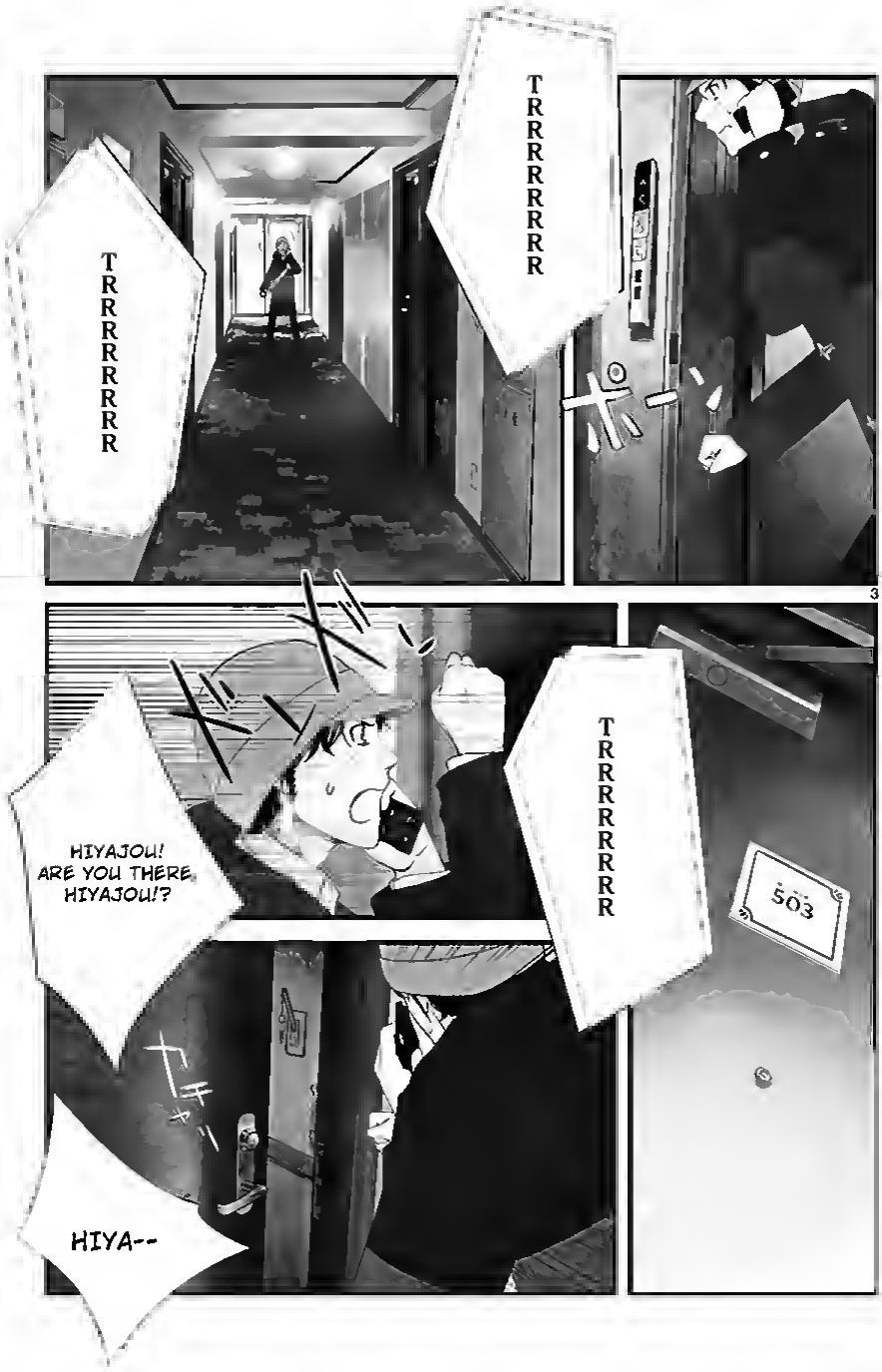
TRRRRRRRR
和光市駅 南口
Wakōshi Station South
TRRRRRRRR
東縦イン 駅前 90
Beep

STRANGE... I DID TELL HER WHEN I'D ARRIVE
...
.....
2
IT CAN'T BE— I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS


TRRRRRRRR
TRRRRRRRR
503
TRRRRRRRR
HIYAJOU! ARE YOU THERE, HIYAJOU!?
HIYA--

VIRTUAL IMAGE -1

漫画：吉田紅
企画・原作：志倉千代丸
小説：たきもとまさし
キャラクター原案：huke
監修：林直孝(5pb.)

Steins;Gate
シュタインズ・ゲート

PANDORA OF ETERNAL RETURN

T R R R
AH, SORRY... I DID CALL AGAIN AND AGAIN THOUGH, AND WAS WORRIED WHEN YOU DIDN'T PICK UP.
Bzz
Bzz
Bzz
Bzz
T R R R
.....
...I TOLD YOU TO COME AFTER CALLING, DIDN'T I!?
Bzz
Bzz
Bzz
Bzz
HMPH, WHATEVER. JUST COME IN FOR NOW.
ARE YOU OKAY WITH THAT?
IT'D JUST LOOK SUSPICIOUS IF YOU KEPT STANDING THERE THE WHOLE TIME, YOU KNOW?

BlackBerry
Rintaro Okabe
Rintaro Okabe
Rintaro Okabe
AH, YOU'RE RIGHT.
I SET IT TO SILENT SO I DIDN'T NOTICE YOU CALLING AT ALL...

6

UH... OKAY.
I'LL GO AND WASH MY FACE OR SOMETHING. JUST SIT DOWN OVER THERE.

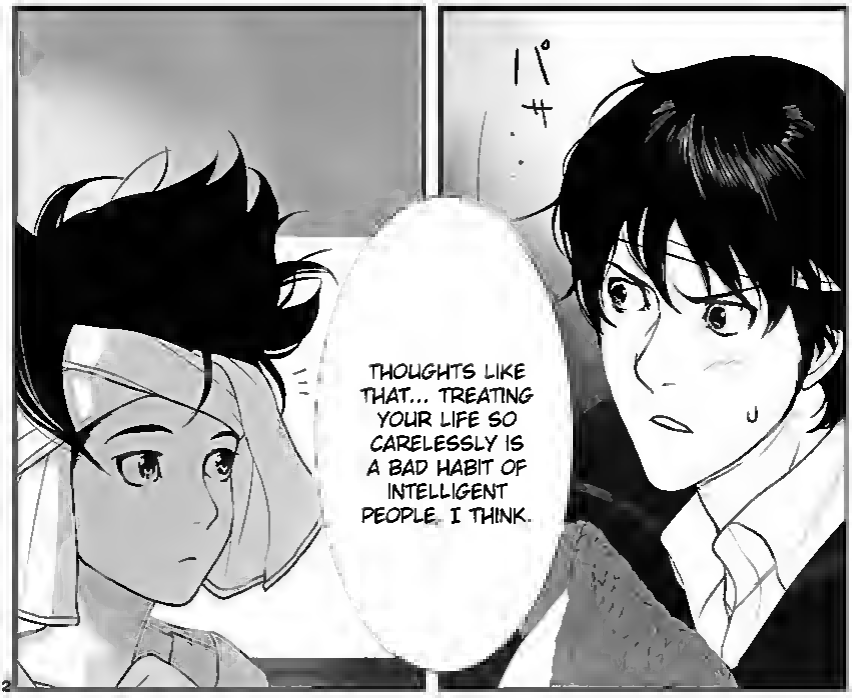
7

Kurisu...
:
カタ..
HOW'RE YOUR INJURIES? YOU WENT AND GOT THEM CHECKED OUT, RIGHT?
シャーン
シャーン
HUH? OH, YEAH, IT'S ALRIGHT. THEY DID STITCH ME UP A LOT, BUT I CAN TAKE OFF THE BANDAGES SOON.
THAT'S GOOD TO HEAR.

I WAS JUST TRYING TO REPAIR THIS PC.
DUE TO THE ACCIDENT ALL OF MY STUFF GOT DAMAGED, BUT I SOMEHOW MANAGED TO SALVAGE THAT ONE.
YOU DID THAT YOURSELF? THAT'S PRETTY IMPRESSIVE.
I'M REALLY GOOD AT THOSE THINGS, BUT THE COSTS ARE UNREAL THANKS TO HOW STRONG THE YEN IS RIGHT NOW.

IS THAT SO?
MY GOOD FRIEND HAS AN EYE FOR STORES SELLING THOSE YOU KNOW.
YOU SHOULD'VE ASKED. I KNOW WHERE TO GET SINGLE PARTS PRETTY CHEAP.
AH... I SHOULD HAVE COME TO YOU WITH THIS PROBLEM FROM THE START.
HIS HOBBY IS FIDDLING AROUND WITH DEVICES. HE MIGHT'VE EVEN FIXED IT FOR FREE.
10

I'LL RELY ON YOU NEXT TIME, THEN.
ガサゴソ
……
"NEXT TIME" IS KIND OF A BAD JOKE, YOU KNOW.
IS THAT RIGHT? IF YOU DO THIS KIND OF RESEARCH, GETTING INTO THE LINE OF FIRE ISN'T REALLY SUCH A STRANGE THING.
1, 2, 3…
THOUGH, IT'S THE FIRST TIME SOMEONE TOOK IT THIS FAR.
……
BURRIER



12

I'M OFFENDED BY YOUR STUPIDITY....! WHY DON'T YOU JUST LISTEN TO WHAT I SAY?!

"SHE", YOU MEAN...
YOU SAVING MAYURI IS THE BEST DECISION! THIS BRINGS IT ALL TO AN END!
KURISU?

.....
YES.
...YOU TWO HAD A FAR CLOSER RELATIONSHIP THEN I'D IMAGINED, HUH.
.....

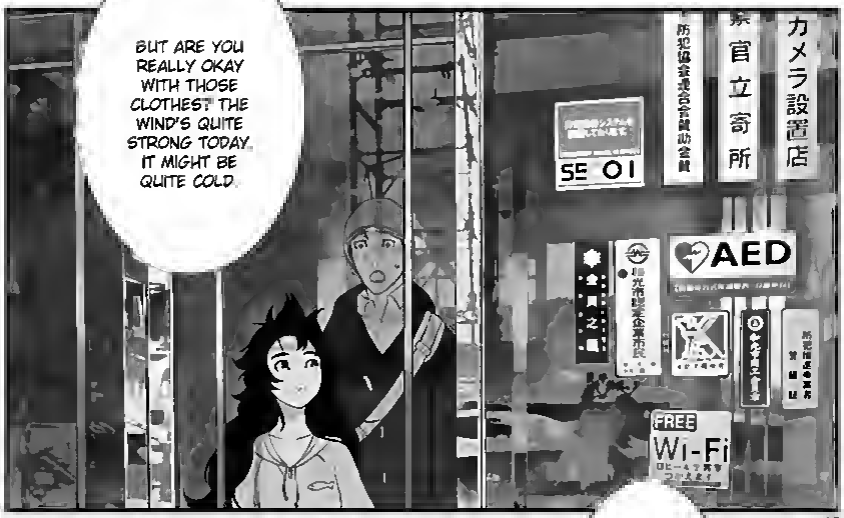
THAT WOULD MEAN THAT AMADEUS MIGHT BE TOO CRUEL A THING FOR YOU.
IF YOU'RE OKAY WITH THAT HOWEVER, I CAN LET YOU MEET HER...
THEN LET'S GO.
OKAY.
I DON'T MIND.

YOU CAN'T JUST ACCESS IT FROM ANYWHERE. SECURITY REASONS.
GO WHERE? WE CAN'T JUST USE THIS PC RIGHT HERE?
16
I SEE... YOU MEAN...
WE'RE GOING TO THE PREP ROOM AT THE LABORATORY. IT'S NOT THAT FAR FROM HERE.
YOU'LL GO IN THAT OUTFIT?
... IS THERE A PROBLEM WITH THAT?

I'VE ONLY GOT ONE OF EACH PAIR, SO THIS WILL HAVE TO DO.
?
WELL IT'S NOT REALLY A PROBLEM BUT... YOUR SHOES AREN'T EVEN MATCHING...
.....
U
...THAT'S NOT REALLY THE PROBLEM HERE.
IT'S ALRIGHT, AT FIRST IT WAS KINDA HARD TO WALK BUT NOW I'M USED TO IT
WELL THEN, LET'S GO.

REALLY?!
THEY MIGHT BE ABLE TO FIX YOUR UNWEARABLES... LIKE, THINGS THAT BECAME TOO SMALL OR SOMETHING...
I HAVE SOME FRIENDS WHO LOVE TO REMAKE THEIR OWN CLOTHES AS WELL, SO WE COULD ASK THEM FOR HELP.

?
AH...
I ONLY HAVE THESE THINGS TO WEAR SO THAT'D BE REALLY HELPFUL!
UM... I-I'LL BUY UNDERWEAR BY MYSELF, SO COULD YOU ASK THEM FOR SOME CHEAP STORES AS WELL? AS SOON AS POSSIBLE PLEASE...
UH, SURE... GOT IT.


BUT ARE YOU REALLY OKAY WITH THOSE CLOTHES? THE WIND'S QUITE STRONG TODAY. IT MIGHT BE QUITE COLD.
カメラ設置店
警官立寄所
SE 01
AED
FREE
Wi-Fi

19

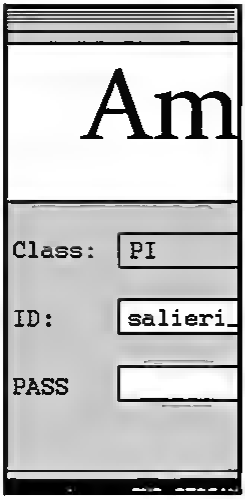
NO PROBLEM, WE'LL TAKE THE BUS FROM OVER THERE
ALSO, HOWEVER COLD IT IS, IT'S NOT LIKE IT'S COLD ENOUGH TO MAKE ME SCREA--

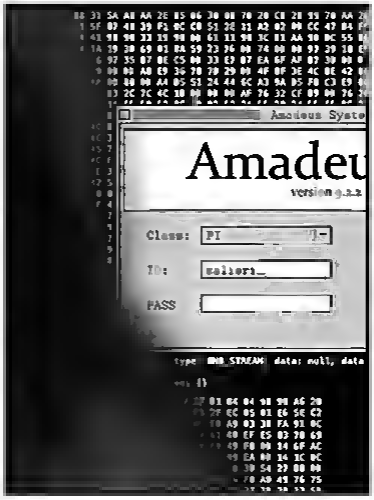
PYAAAA!?
.....
IT GOT WARM ALL OF A SUDDEN!?
THAT'S WHY I TOLD YOU...
?
20

I'M MORE OKAY THAN YOU ARE.
TH-THANK YOU... YOU'RE OKAY LIKE THAT?
Royal Hall
Royal Hall
AH!
HEY, HIYAJOU. WE PASSED THE PHYSICS LAB! DON'T WE GET OFF HERE?
NEXT STOP IS HIROSAWA HIROSAWA IF YOU WANT TO LEAVE, PRESS THE BUTTON ON YOUR
UH?!

Beep
Beep Beep
Beep
SECURITY IS PRETTY TIGHT.
IT'S AGAINST INDUSTRY SPIES. WELL, THERE'S NOTHING HERE IN THE PREP ROOM THOUGH.

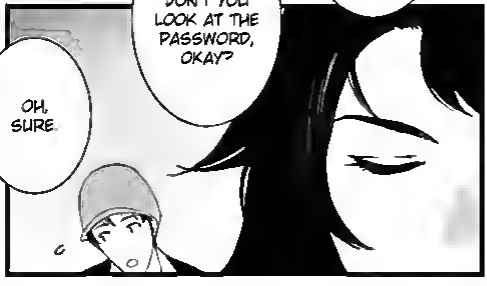
11°
23
GOT IT.
I'LL DO THE PREPARATIONS, SO JUST SIT DOWN OVER THERE


Am
Class:
PI
ID:
salieri_
PASS


Amadeu
version 0.2.2
Class:
PI
ID:
salieri_
PASS

IT'S JUST "AMADEUS" AND "SALIERI", THERE'S NO DEEP MEANING TO IT.

SALIERI... WAS THE ONE WHO ADMIRED MOZART'S TALENT, BUT WAS JEALOUS AS WELL... OR SOMETHING LIKE THAT, RIGHT? WHY AN ID LIKE THAT?


DON'T YOU LOOK AT THE PASSWORD, OKAY?
OH, SURE.

I'M NOW DOWNLOADING KURISU'S DATA FROM THE LAB'S SERVER, THAT'LL TAKE SOME TIME.
... ALRIGHT.
YOU CAN STILL BACK OUT YOU KNOW?
25
I'VE TOLD YOU BEFORE, BUT IF YOU WERE REALLY CLOSE TO KURISU, THIS MIGHT ONLY FURTHER DEEPEN YOUR SHOCK.
OUT OF WHAT?
THE KURISU I'M ABOUT TO LOAD IS MADE OUT OF HER MEMORIES BEFORE COMING TO JAPAN. SO SHE WON'T REMEMBER YOU AT ALL.

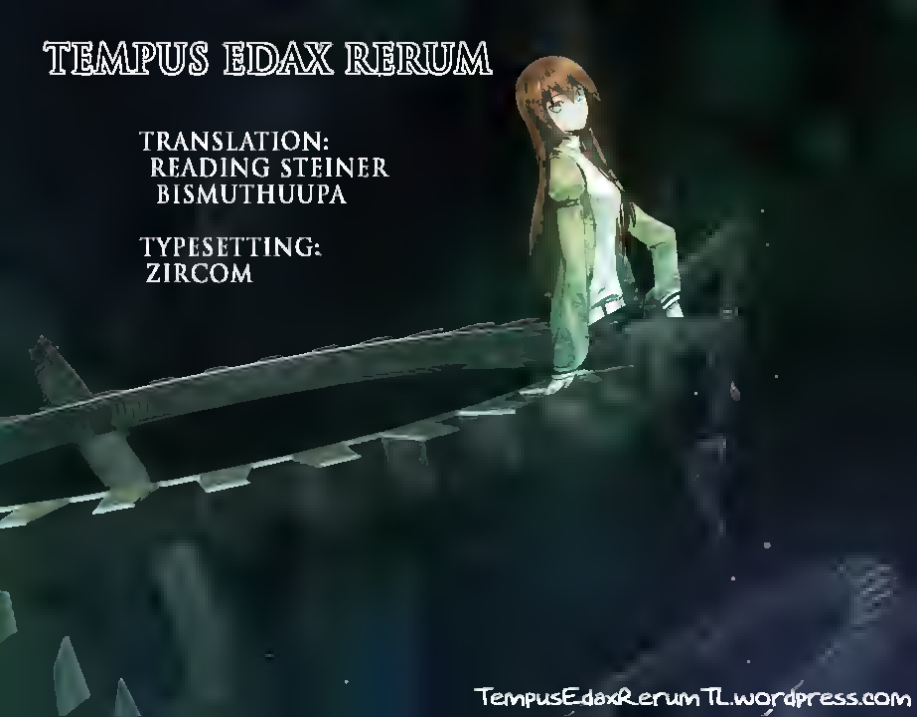
THIS MIGHT BE LIKE TALKING TO SOMEONE FROM A TOTALLY DIFFERENT WORLD. DO YOU STILL WANT TO TALK TO HER?
I UNDER-STAND.
JUST LISTEN TO ME HERE. THIS IS NOT THE MAKISE KURISU YOU HAVE BEEN FRIENDS WITH.
KIND OF LIKE READING STEINER. HOW IRONIC.
TO BE HONEST THAT DID SCARE ME A BIT.
THEN YOU CAN STILL LEAVE THIS ROOM RIGHT NOW.
DON'T BE MEAN TO ME.
AM I? I ONLY SAY THIS BECAUSE I'M WORRIED ABOUT YOU.

EVEN THAT MANNER OF TALKING IS THE SAME AS KURISU...
ARE ALL SCIENTISTS LIKE THIS? YOU MIGHT WANT TO DO SOME RESEARCH ON A CUTER WAY OF TALKING.
THAT JUST NOW WAS THE DECLARATION OF A PROBLEM RIGHT? I'LL DEMAND A REVOCATION FOR NOW.

I'M AT LEAST CUTER THAN KURISU.
WELL, HOW ABOUT THAT...
HEY, THAT WAS THE DECLARATION OF A PROBLEM JUST NOW, RIGHT?

I'LL DEMAND A REVOCATION FOR NOW.
FACE TO FACE WITH KURISU...

TEMPUS EDAX RERUM



TRANSLATION:
READING STEINER
BISMUTHUUPA

TYPESETTING:
ZIRCOM

TempusEdaxRerumTL.wordpress.com